

# SONY

## Micro Satellite System

### SA-VE525/VE522

4-233-674-31(2)

## Nederlands

### WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Om brand te voorkomen, mogen de ventilatieopeningen van het apparaat niet worden afgedekt door kranten, tafelkleden, gordijnen, enz. Zet ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen, mogen er geen vazen op het apparaat worden geplaatst. Open de behuizing niet, om een elektrische schok te vermijden. Laat eventuele reparaties verrichten door bevoegd onderhoudspersoneel.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.
--

## Betreffende deze gebruiksaanwijzing

De aanwijzingen in deze handleiding gelden voor de SA-VE525 en SA-VE522 Sony Micro Satellite Systems luidsprekers.

Verschillen tussen de luidsprekersystemen

#### SA-VE525

De SA-VE525 is een 5,1-kanaals luidsprekersysteem bestaande uit twee voorluidsprekers, twee achterluidsprekers, een middenluidspreker en een subwoofer. Het is compatibel met Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic en Dolby Digital (AC-3), en dus ideaal voor de weergave van filmgeluid.

#### SA-VE522

De SA-VE522 is met twee voorluidsprekers en een subwoofer optimaal geschikt voor de weergave van muziek.

\* Gecoproduceerd onder licentie van Dolby Laboratories. DOLBY, het dubbele D-symbool Ⓜ, "PRO LOGIC" en "Dolby Digital (AC-3)" zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

Waar de modellen verschillen in bediening, wordt dit in de tekst duidelijk vermeld, als bijvoorbeeld "alleen voor de SA-VE525".

## Voorzorgsmaatregelen

### Veiligheid

- Controleer, alvorens het luidsprekersysteem in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van de apparatuur overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit, blijft er een geringe hoeveelheid stroom naar de apparatuur lopen, ook al is de apparatuur zelf uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u denkt de apparatuur geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het invendige van de apparatuur terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat de stereo-installatie eerst door een deskundige nakijken alvorens deze weer in gebruik te nemen.
- Mocht het nodig zijn het netsnoer of de stekker te vervangen, laat dit dan uitsluitend door een erkende onderhoudsdiensnt verrichten.

### Zorgvuldig behandelen

- Let op de luidsprekers niet langdurig achtereen te belasten met een vermogen dat het maximaal ingangsvermogen van dit luidsprekersysteem overschrijdt.
- Als bij het aansluiten in en min-polen verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lage tonen grotendeels zullen ontbreken.
- Contact tussen ontlote luidsprekerdraden bij de luidsprekeraansluitingen kan kortsluiting veroorzaken.
- Schakel de versterker uit alvorens de luidsprekers aan te sluiten, om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.

### Als de kleurweergave van een TV-scherm in de buurt is gestoord

Dankzij de magnetische afscherming van dit luidsprekersysteem kunnen de luidsprekers in de buurt van een TV-toestel worden opgesteld. Toch kan zich in bepaalde gevallen ongelijkmatige kleurweergave voordoen, afhankelijk van het type kleuren-TV waarvoor u beschikt.

### Wanneer zich storing in de kleurweergave voordoet...

→Schakel het TV-toestel uit en schakel het na 15 tot 30 minuten weer in.

### Als de kleuren nog steeds niet goed zijn...

→Zet dan de luidsprekers en het TV-toestel wat verder uit elkaar.

**Als er een fluit- of loeitoon gaat "rondzingen"**
Zet de luidsprekers verder van de andere geluidsapparatuur of vermindert de geluidsterkte op de versterker.

#### Opstelling

- Zet de luidsprekers niet scheef.
- Plaats de luidsprekers zo dat ze niet blootgesteld worden aan:
  - extreme hitte of koude
  - stof of vuil
  - erg veel vocht
  - heftige trillingen
  - directe zonnestraling

#### Reinigen

U kunt de buitenkant van de luidsprekers schoonmaken met een zachte doek, licht bevochtigd met wat water of milde vloeibare zeep. Gebruik geen schuurspons, schuurmiddelen of vluchtige stoffen zoals spiritus of benzine.

Mocht u vragen of problemen met uw luidsprekers hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Aansluiten van de luidsprekers

Verbind de luidsprekers met de luidspreker-uitgangen van een versterker.

Zorg dat alle apparatuur (inclusief de subwoofer) is uitgeschakeld alvorens u enige aansluiting gaat maken.

**Aansluitmethode Ⓐ (voor de SA-VE525)**
Deze configuratie gebruikt u wanneer de versterker is aangesloten op een DVD videospeler, een laserdisc-speler, een videorecorder of andere video-apparatuur.

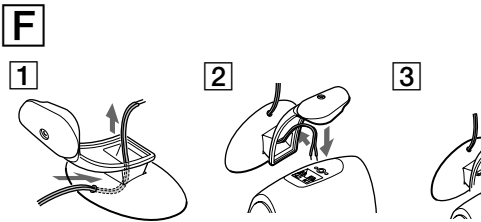
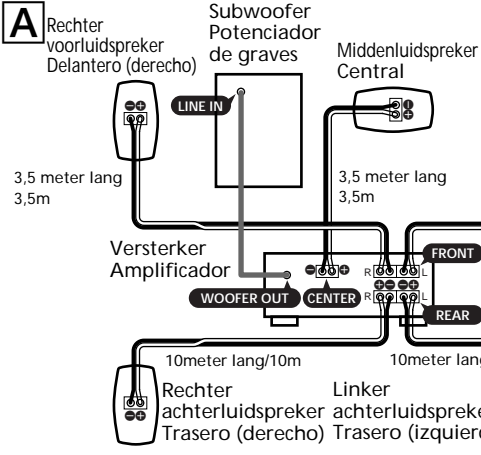
**Aansluitmethode Ⓑ (voor de SA-VE525)**
Deze configuratie dient u in plaats van "Aansluitmethode Ⓐ" te gebruiken onder de volgende omstandigheden:

- als uw versterker geen afzonderlijke aansluitingen voor een subwoofer heeft;
- als u een krachtiger bass-geluid van de subwoofer wenst.

**Aansluitmethode Ⓒ (voor de SA-VE522)**
Deze configuratie gebruikt u wanneer de versterker is aangesloten op een compact disc speler, minidisc-recorder, cassetdeck of andere audio-apparatuur.

#### Opmerkingen (Ⓓ)

- Let erop dat de plus (+) en min (-) aansluitingen van de luidsprekers overeenstemmen met de plus (+) en min (-) aansluitingen van de versterker.
- Draai de schroeven van de luidsprekeraansluitingen stevig vast omdat losse schroeven storende bijgeluiden kunnen veroorzaken.
- Zorg dat alle aansluitingen stevig vast zitten. Contact tussen ontlote luidsprekerdraden bij de luidsprekeraansluitingen kan kortsluiting veroorzaken.
- Sluit de subwoofer niet aan op de CENTER uitgangsaansluiting van de versterker (die bestemd is voor Dolby Pro Logic of Dolby Digital (AC-3)). Indien u dat toch doet, produceert de subwoofer geen geluid.
- Zie voor nadere aanwijzingen voor het aansluiten op uw versterker de gebruiksaanwijzing van de versterker.



**Tip**
Alle gestreepte draden hebben een negatieve polariteit en dienen dus te worden verbonden met de min (-) luidsprekeraansluitingen.

## Opstellen van de luidsprekers

### Plaatsing van elke luidspreker (Ⓔ)

Richt elke luidspreker naar uw favoriete luisterplaats. Het beste akoestiek-effect zult u verkrijgen als alle luidsprekers op gelijke afstand van uw luisterplaats staan. Zet de voorluidsprekers op geschikte afstand links en rechts van uw TV-toestel. Zet de subwoofer naast het TV-toestel. Zet de middenluidspreker midden bovenop uw TV-toestel. De beste plaatsing van de achterluidsprekers is afhankelijk van de vorm van uw luisterplaats staan. Zet de achterluidsprekers opstellen aan weerszijden van uw luisterplaats ⓪ of degewenst achter uw luisterplaats Ⓛ.

- Tips**
  - Filmgeluid klinkt het best in een kamer zonder galm of echo (dus zonder veel harde, vlakke wanden en liefst met de gordijnen dicht).
  - Muziek (vooral klassieke muziek) klinkt vaak het best in een kamer met wel wat galm en weerkarsakel.

**Opstelling van de middenluidspreker (Ⓔ) (alleen voor de SA-VE525)**
Bevestig de middenluidspreker op de bijgeleverde luidsprekerstandaard en plaats deze bovenop uw TV-toestel. Voor de beste weergave moet de luidspreker recht op de luisteraar gericht staan. Hiervoor kunt u de richting van de luidspreker verstellen.

- Steek het luidsprekersnoer door de opening achterin de standaard en trek het snoer door de opening in het midden van de standaard naar buiten.
- Sluit het luidsprekersnoer op de luidspreker-aansluiting aan.
- Bevestig de luidspreker op de stand met behulp van de meegeleverde schroef en ring.

#### Opmerking

Verwijder niet het luidsprekerrooster van de luidspreker wanneer u de luidspreker aan de standaard bevestigt.

- Verstel de hoekinstelling van de standaard. Draai de twee schroeven aan de onderkant van de standaard los en draai de standaard in de gewenste stand. Maak de schroeven daarna weer vast.

### De luidsprekers opstellen

Bevestig de meegeleverde kussentjes onderaan de voorluidsprekers en achterluidsprekers\* om te voorkomen dat de luidsprekers tijdens het luisteren gaan trillen of bewegen Ⓞ.

\*alleen voor de SA-VE525

### De los verkrijgbare luidsprekerstandaards (H)

Voor de meest flexibele opstelling van de luidsprekers kunt u gebruik maken van de los verkrijgbare WS-FV10A (vloerstandaard), WS-TV10A (TV-standaard) en/of WS-WV10A (muurophangbeugel) (alleen in bepaalde landen verkrijgbaar).

#### Tip

De voorluidsprekers moeten ongeveer even hoog zitten als het midden van het TV-scherm Ⓛ.

## Luisteren naar de weergave (J) (alleen voor de SA-VE525)

Draai eerst de volumeregelaar van de versterker geheel terug. Voor het afspelen van de geluidsbron moet de geluidsterkte in de minimumstand staan.

- Schakel de versterker in en kies de gewenste geluidsbron.
- Druk op de POWER toets van de subwoofer. Het ON/STANDBY spanningslampje van de subwoofer licht groen op.
- Start het afspelen van de geluidsbron.

#### Automatisch in- en uitschakelen

**— Automatische uitschakelfunctie (K)**
Wanneer de subwoofer is ingeschakeld (d.w.z. wanneer het ON/STANDBY indicatorlampje groen oplicht) maar er komt enkele minuten lang geen geluidsignaal door, dan verandert het ON/STANDBY indicatorlampje van groen naar rood en komt de subwoofer in de stroombesparingsstand. Zodra er in deze stand weer een geluidsignaal doorkomt, wordt de subwoofer automatisch weer ingeschakeld (automatische in-/uitschakelfunctie). Als u deze functie niet wilt gebruiken, schuift u de POWER SAVE schakelaar op het achterpaneel in de "OFF" stand.

#### Opmerking

Als u de geluidsterkte van de versterker erg zacht instelt, kan de automatische in-/uitschakelfunctie op de afwezigheid van geluid reageren door de subwoofer in de stroombesparingsstand te zetten.

## Bijregelen van de weergave

U kunt de luidsprekers zo afstellen dat het geluid optimaal wordt weergegeven.

### Bijregelen van de subwoofer (J) (alleen voor de SA-VE525)

- Zet de MODE keuzeschakelaar in de juiste stand voor de weer te geven geluidsbron, als volgt:

<b>Geluidsbron</b>	<b>MODE schakelaar</b>
DVD videospeler, laserdisc-speler, videorecorder of andere videobron	MOVIE
CD-speler, minidisc-recorder, cassetdeck of andere audiobron	MUSIC

- Draai aan de LEVEL regelaar om de geluidsterkte in te stellen. Regel het volume optimaal volgens de gekozen programmaabron.
  - Opmerkingen**
    - Bepaalde extra versterkingsfuncties van de versterker kunnen vervorming in de weergave van de subwoofer veroorzaken. Als u dergelijke vervorming hoort, kunt u de betreffende functies beter uitschakelen.
    - Zet de subwoofer niet te hard, want dat komt de geluidskwaliteit niet ten goede.
    - Voor een zo krachtig mogelijke weergave van de subwoofer sluit u deze aan volgens "Aansluitmethode Ⓑ".
    - Het bass-geluid is krachtiger in de stand MOVIE dan in de stand MUSIC. Indien u dus bepaalde bronnen, zonder bass-geluid belustert in de stand MOVIE, is het effect niet hoorbaar.

### Instellen van uw versterker voor de weergave van filmgeluid (alleen voor de SA-VE525)

**Voor Dolby Digital (AC-3) weergave**
Als uw versterker is uitgerust met of aangesloten op een Dolby Digital (AC-3) processor, moet u de parameters van uw luidsprekersysteem opgeven via het instelmenu van de versterker. Zie de onderstaande tabel voor de juiste instellingen. Preciese aanwijzingen voor het maken van deze instellingen kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van uw versterker. Kies Micro Satellite Position indien een Sony-versterker hiermee is uitgerust.

**Bij gebruik van "Aansluitmethode Ⓐ" Luidspreker-instellingen:**

<b>Voor de Voorluidsprekers</b>	kiest u de stand SMALL.
<b>Middenluidspreker</b>	SMALL
<b>Achterluidsprekers</b>	SMALL
<b>Subwoofer</b>	ON (of YES)

**Bij gebruik van "Aansluitmethode Ⓑ" Luidspreker-instellingen:**

<b>Voor de Voorluidsprekers</b>	kiest u de stand LARGE.
<b>Middenluidspreker</b>	SMALL
<b>Achterluidsprekers</b>	SMALL
<b>Subwoofer</b>	OFF (of NO)

**Voor Dolby Pro Logic weergave**
Als uw versterker is uitgerust met of aangesloten op een Dolby Pro Logic processor, moet u voor dit luidsprekersysteem de surround effect mode van de versterker instellen op "NORMAL". Zie voor nadere bijzonderheden over de akoestiekinstelling de gebruiksaanwijzing van uw versterker.

## Verhelpen van storingen

Mocht zich bij het gebruik van de luidsprekers een probleem voordoen, neemt u dan even deze lijst met controlepunten door. Indien het probleem niet is opgelost, raadpleeg dan uw Sony handelaar.

### De luidsprekers geven geen geluid.

- Controleer of alle aansluitingen in orde zijn.
- Controleer of de geluidsterkte op de versterker wel goed is ingesteld.
- Controleer of de versterker wel op de juiste geluidsbron staat ingesteld.
- Controleer of er een hoofdtelefoon is aangesloten. Zo ja, maak de hoofdtelefoon dan los.

### De weergave van de subwoofer klinkt vervormd.

- Controleer of er op de versterker een functie voor extra basversterking is ingeschakeld. Schakel deze functie uit, om vervorming te voorkomen.

### Er klinkt een bromtoon of ander storend geluid.

- Controleer of alle aansluitingen in orde zijn.
- Zorg dat de audio-apparatuur niet te dicht bij een TV-toestel staat.

### De geluidswaergave wordt plotseling onderbroken.

- Controleer of alle aansluitingen in orde zijn. Contact tussen ontlote luidsprekerdraden bij de luidsprekeraansluitingen kan kortsluiting veroorzaken.

## Technische gegevens

### SA-VE525/VE522 SS-M5525 (voor-, midden- en achterluidsprekers)

Luidsprekersysteem	Breedband-luidsprekers × 2, magnetisch
afgeschermd Luidsprekereenheid	5 cm, gebalaneerd aangedreven type Basreflexkasten
Luidsprekerboxen	8 ohm
Nominale impedantie	
Verwerkingscapaciteit	
Maximaal ingangsvermogen:	120 watt
	87 dB (1 watt, 1 meter)
Rendement	120 Hz - 20.000 Hz
Frequentiebereik	Met luidsprekergrille: Ca. 89 × 144 × 130mm
Afmetingen (b/h/d)	Met meegeleverde luidsprekerstand: Ca. 89 × 128 × 143 mm (naar omhoog)
	Ca. 89 × 122 × 143 mm (naar omlaag)
	Met luidsprekergrille: Ca. 750 g
Gewicht	Met meegeleverde luidsprekerstand: Ca. 850 g

<b>SA-WM525 (subwoofer)</b>	
Luidsprekersysteem	Actieve subwoofer, magnetisch afgeschermd
Luidsprekereenheid	
Luidsprekerbox	Woofer: 20 cm conus type Geavanceerd SAW type
Frequentiebereik	26 Hz - 250 Hz
Versterkergedeelte	
Nominaal uitgangsvermogen	120 W (8 ohm 20 Hz - 20 kHz, THD 0,8%)

<b>Ingangen</b>	
LINE IN (ingangstekkerbus)	
SPEAKER IN (luidspreker ingangen)	
<b>Uitgangen</b>	
LINE OUT (uitgangstekkerbus)	
SPEAKER OUT (luidsprekeruit gangen)	
<b>Algemeen</b>	
Stroomvoorziening	220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	90 watt
	1 watt (wachstand)
Afmetingen (b/h/d)	Ca. 230 × 392 × 464 mm, inclusief voorrooster
Gewicht	Ca. 13,2 kg

**Bijgeleverd toebehoren**
**SA-VE525**
Voetjes (16)
Middenluidspreker-standaard (1)
Schoef (voor de middenluidsprekerstandaard) (1)
Tussenring (voor de middenluidsprekerstandaard) (1)
Audio-aansluit snoer (1)
Luidsprekersnoeren, 10 meter lang (2)
Luidsprekersnoeren, 3,5 meter lang (3)
Luidsprekersnoeren, 2,5 meter lang (2)
**SA-VE522**
Voetjes (8)
Audio-aansluit snoer (1)
Luidsprekersnoeren, 3,5 meter lang (2)
Luidsprekersnoeren, 2,5 meter lang (2)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

## Español

### ADVERTENCIA

Para evitar incendios o riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente. Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no ponga ningún jarrón encima del aparato. Para evitar la electrocución, no abra el mueble. Solicite el servicio sólo a un técnico cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.
--

### Sobre este manual

Las Instrucciones de este manual son para los sistemas micro-satélites SA-VE525 y SA-VE522 de Sony.

#### Diferencias entre los sistemas

#### SA-VE525

SA-VE525 es un sistema de altavoces de 5.1 canales que consta de dos altavoces frontales, dos altavoces posteriores, un altavoz central y un altavoz potenciador de graves. Soporta Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic y Dolby Digital (AC-3), con lo que está diseñado para el disfrute de películas.

#### SA-VE522

Con dos altavoces frontales y un altavoz potenciador de graves, SA-VE522 resulta idóneo para disfrutar de la música.

\* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. DOLBY, el símbolo de la doble D Ⓜ, "PRO LOGIC" y "Dolby Digital (AC-3)" son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Cualquier diferencia en su funcionamiento se indica a título expreso en el texto, por ejemplo "sólo SA-VE525".

## Precauciones

### Para su seguridad

- Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que el voltaje de funcionamiento de su sistema es igual que el de la electricidad local.
- La unidad no se desconecta de la fuente de CA (electricidad) mientras siga enchufada al tomacorriente, incluso si se ha desconectado la alimentación de la unidad.
- Desenchufe el sistema del tomacorriente si no lo va a utilizar durante mucho tiempo. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire del cable.
- Si se cae líquido o un objeto sólido en el sistema, desenchufe el cable eléctrico del sistema y hágallo inspeccionar por un técnico cualificado antes de seguir utilizando.
- El cable de CA debe cambiarse sólo en una tienda de servicio cualificada.

#### Para el funcionamiento

- No accione el sistema de altavoz con un vatiaje continuo que supere la máxima entrada del sistema.
- Si la polaridad de las conexiones del altavoz no es la correcta, los graves se escucharán débiles y la posición de los distintos instrumentos no podrá distinguirse bien.
- Una conexión entre cables de altavoz desusados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
- Antes de conectar, desconecte el amplificador para no dañar el sistema de altavoces.

### Si se produce una irregularidad de colores en una pantalla de TV cercana

Este sistema de altavoces está blindado magnéticamente para que pueda instalarse cerca de un aparato de TV. Sin embargo, pueden aparecer problemas de color en algunos tipos de aparatos de TV.

### Si aparecen problemas de color...

→ Desconecte una vez el aparato de TV y vuelva a conectar después de 15 a 30 minutos.

### Si aparecen otros vez problemas de color ...

→ Aleje los altavoces del aparato de TV.

### Si se producen audidos

Cambie la posición de los altavoces o baje el volumen del amplificador.

#### Ubicación

- No coloque los altavoces en una posición inclinada.
- No coloque los altavoces en lugares:
  - Muy calientes o fríos
  - Con polvo o suciedad
  - Muy húmedos
  - Expuestos a vibraciones
  - Expuestos a los rayos directos del sol

#### Para la limpieza

Limpie los muebles de altavoz con un paño suave ligeramente empapado con una solución detergente neutra o agua. No utilice esponjas de metal, polvo abrasivo o disolventes tales como alcohol o bencina.

Si tiene dudas o problemas sobre el sistema de altavoces, consulte con su tienda de Sony más cercana.

## Conexiones del sistema

Conecte el sistema de altavoces en los terminales de salida de altavoz de un amplificador. Asegúrese de que todos los componentes (incluido el altavoz de subgraves) están desconectados antes de empezar las conexiones.

**Conexión Ⓐ (para SA-VE525)**
Esta configuración se utiliza cuando el amplificador está conectado a un tocadiscos de DVD, tocadiscos de discos láser, videograbadora u otros aparatos de video.

**Conexión Ⓑ (para SA-VE525)**
Pruebe con esta configuración en lugar de la "Conexión Ⓐ" en los siguientes casos:

- Cuando no hay tomas en el amplificador para un altavoz potenciador de graves.
- Si desea un sonido de graves más potente del altavoz potenciador de graves.

#### Conexión Ⓒ (para SA-VE522)

Esta configuración se utiliza cuando el amplificador está conectado a un tocadiscos de discos compactos, platina de minidiscos, platina de cassetes u otros aparatos de audio.

#### Notas (Ⓓ)

- Asegure de que los terminales positivos (+) y negativos (-) de los altavoces coinciden con los correspondientes terminales positivos (+) y negativos (-) del amplificador.
- Asegurese de apretar bien los tornillos de los terminales de altavoz, ya que los tornillos flojos pueden convertirse en una fuente de ruido.
- Compruebe que todas las conexiones están firmes. Una conexión entre cables de altavoz desusados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
- No conecte el altavoz potenciador de graves en el terminal de salida CENTER del amplificador (que es para Dolby Pro Logic o Dolby Digital (AC-3)). Si lo hace, no se emitirá ningún sonido de graves desde el altavoz potenciador de graves.
- Para más detalles sobre las conexiones del lado del amplificador, consulte el manual incluido con su amplificador.

#### Consejo

Todos los cables con rayas son de polaridad negativa (-) y deben conectarse a los terminales de altavoz negativos (-).

## Instalación de los altavoces

### Ubicación de cada altavoz (Ⓔ)

Cada altavoz debe estar enfrentado hacia la posición



